

 Natz-Schabs

30. APFELFEST
30° FESTA DELLA MELA
13.10.24  **10:00**
NATZ-NAZ

www.natz-schabs.info





**Liebe Festbesucherinnen
und Festbesucher,**

es ist mir eine große Freude,
Sie zum 30. Jubiläum unseres
Apfelfestes herzlich willkom-
men zu heißen!
Dieses traditionsreiche Fest
macht Natz-Schabs mit
seinem festlichen Umzug und

abwechslungsreichen Rahmenprogramm zu einem ganz besonderen Ort, an dem Menschen gerne zusammenkommen, um zu feiern. Besonders stolz sind wir auf unsere 29. Apfelfestkönigin Sarah, die das Fest feierlich eröffnen wird. In ihrer Amtszeit hat sie wertvolle Erfahrungen gesammelt und unsere schöne Ferienregion sowohl im In- als auch im Ausland würdig vertreten. Das Apfelfest erfreut sich großer Beliebtheit – sowohl bei Einheimischen als auch bei den vielen Gästen, die jedes Jahr zu uns kommen. An dieser Stelle möchte ich allen freiwilligen Helfern meinen herzlichen Dank aussprechen. Ohne ihren unermüdbaren Einsatz wäre dieses Fest nicht möglich. Ein großes Dankeschön an alle!
Ich wünsche unseren Gästen eine wunderbare Zeit auf dem Hochplateau. Genießen Sie das Apfelfest und verbringen Sie erholsame und unvergessliche Urlaubstage bei uns.

**Annares Auer
Präsidentin der Tourismusgenossenschaft
Natz-Schabs**

Cari ospiti,

con grande piacere vi do il benvenuto al 30° anniversario della nostra Festa della Mela! Questa festa tradizionale, con la sua festosa sfilata e il suo variegato programma, rende Naz-Sciaves un luogo molto speciale in cui le persone amano riunirsi per festeggiare. Siamo particolarmente orgogliosi della nostra 29^a Regina delle Mele, Sarah, che aprirà ufficialmente la festa. Durante il suo mandato, ha rappresentato la nostra bella regione turistica sia in Alto Adige che all'estero. La festa della mela è molto popolare, sia tra gli abitanti del luogo che tra i numerosi ospiti che ci visitano ogni anno. Vorrei cogliere l'occasione per ringraziare tutti i volontari. Senza il loro instancabile impegno, la festa non sarebbe possibile. Grazie a tutti!
Auguro ai nostri ospiti di trascorrere un periodo meraviglioso sull'altopiano. Godetevi la Festa della Mela e trascorrete una vacanza rilassante e indimenticabile.

**Annares Auer
Presidente della Società Cooperativa Turistica di
Naz-Sciaves**



**Liebe Gäste,
Freunde und Familie,**

es freut mich sehr, dass Sie
heute gemeinsam mit mir den
letzten Tag meiner Amtszeit
feiern und bei der Krönung der
30. Apfelfestkönigin dabei sind.

Mit großer Dankbarkeit blicke
ich zurück auf ein Jahr voller neuer Eindrücke,
bereichernder Bekanntschaften und unvergesslicher
Erlebnisse. Es war mir eine besondere Ehre, das
Apfelhochplateau ein Jahr lang im In- und Aus-
land vertreten und repräsentieren zu dürfen. Mein
herzlicher Dank gilt all jenen, die mich in dieser Zeit
unterstützt haben. Es war eine wunderbare Zeit, die
ich stets in bester Erinnerung behalten werde.

Nun gilt es die Krone weiterzugeben. Zum Jubiläum
wird bei guter Stimmung nach dem wunderschönen
Festumzug bei guter Gesellschaft die 30. Apfel-
königin gekrönt. Meiner Nachfolgerin wünsche ich
schon jetzt von Herzen ein wundervolles Jahr und
viel Erfolg als Botschafterin des Apfels und unserer
Ferienregion Natz-Schabs.

Herzliche Grüße,
Eure XXIX. Apfelfestkönigin Sarah

**Cari ospiti,
amici e familiari,**

sono lieta che oggi festeggiate con me l'ultimo
giorno del mio mandato e che siate qui in occasio-
ne dell'incoronazione della 30^a Regina delle Mele.

Ripenso con grande gratitudine a un anno pieno
di nuove impressioni, conoscenze arricchenti ed
esperienze indimenticabili. È stato un onore spe-
ciale per me poter rappresentare l'altopiano delle
mele in patria e all'estero per un anno intero. Rin-
grazio di cuore tutti coloro che mi hanno sostenuto
in questo periodo. È stato un periodo meraviglioso
che ricorderò sempre con affetto.

Ora è il momento di passare la corona. Per
celebrare l'anniversario, la 30^a Regina delle Mele
sarà incoronata dopo la splendida sfilata in buona
compagnia. Auguro al mio successore un anno
meraviglioso e ogni successo come ambasciatrice
delle mele e della nostra regione turistica di Naz-
Sciaves.

Cordiali saluti,
La vostra XXIX^a Regina delle Mele Sarah

APFELSORTEN - DIVERSE VARIETÀ DI MELE



FUJI

Der Fuji überzeugt in erster Linie durch eine knackige Schale und ein sehr saftiges und süßes Fruchtfleisch. Im Aroma zeigt er sich dezent – mit eher geringer Würze und einem leicht grünen Abgang.

Le mele Fuji hanno la buccia croccante e la polpa soda, succosa e dolce.

Il gusto è raffinato, leggermente speziato e con un retrogusto di frutti verdi.



GALA

Die Schale des Royal Gala ist etwas zäher als die der meisten Äpfel, nach ein wenig Liegezeit zeigt der Apfel wachsig Noten. Im Aroma erinnert das süße Fruchtfleisch an Birne und ein wenig an ein fruchtiges Obstbukett.

La buccia della Royal Gala è un po' più dura rispetto alle altre varietà di mele, e dopo essere stata stoccata per un po' di tempo presenta note cerosi. La polpa è dolce, il gusto fruttato ricorda la pera.



GOLDEN DELICIOUS

Der Golden Delicious schmeckt im reifen Zustand bei vergleichsweise wenig Säure sehr süß. Neben einem ausgeprägten Anis- und Zimtaroma zeigt er ein reiffruchtiges, leicht honig- und birnenartiges Aroma. Das Fruchtfleisch des Golden Delicious ist sehr fezzellig und eher zart.

La Golden Delicious quando è matura ha un sapore estremamente dolce con una punta di acidità. Presenta forti note di anice e cannella e un aroma fruttato che ricorda il miele e le pere. La polpa delle Golden Delicious è granulosa e tenera.



GRANNY SMITH

Der eher säuerliche Granny Smith ist saftig und von einer knackigen Schale umhüllt. Das Aroma des Granny Smith erinnert ein wenig an rote Beeren und lässt Zitrusfrüchte sowie eine leichte Note von Marzipan oder Mandel erahnen. Die Schale erinnert im Geschmack nach einiger Zeit an grüne Paprika.

Granny Smith è una delle mele più acidule, caratterizzata da elevata succosità e buccia croccante. L'aroma delle Granny Smith ricorda i frutti rossi e gli agrumi, con note di marzapane e mandorla. La buccia ricorda vagamente il gusto del peperone verde.



KANZI

Der Kanzi® hat sehr festes, knackiges Fruchtfleisch und ist dabei äußerst saftig und aromatisch. Im Vergleich zu den meisten anderen Äpfeln hat der Kanzi® einen außergewöhnlich hohen Säureanteil und eine relativ geringe Süße.

Le mele Kanzi® sono caratterizzate da una polpa soda e croccante, molto succosa e aromatica. Rispetto alla maggior parte delle altre mele, le Kanzi® hanno un elevato contenuto acido e una dolcezza relativamente bassa.



PINOVA

Der Pinova ist ein sehr aromatischer Apfel mit feinem Fruchtfleisch und knackiger Textur. Im reifen Zustand wechseln sich intensive Orangen- und Bananenaromen ab, gefolgt von einer leicht krautigen und honigartigen Note. Das Aroma hält lange an, der erste Geschmackseindruck ist süß mit einer leichten Adstringenz im Abgang.

La Pinova è una mela molto aromatica, dalla polpa fine e croccante. Nel gusto si sprigionano aromi intensi di arancia e banana, insieme a note leggermente erbacee e che ricordano il miele. L'aroma è persistente, il primo sapore dolce con leggera astringenza sul finale.



YELLO

Exotisch, knackig, und saftig: Diese Eigenschaften lassen den yello® zu einem unvergleichlichen Geschmackserlebnis werden.

Esotica, croccante e succosa: sono queste le caratteristiche che rendono la yello® un'esperienza di gusto straordinaria.



30. APFELFEST

Sonntag, 13. Oktober
beim VEREINSHAUS in Natz

FESTPROGRAMM

Magdalena Oberstaller wird durch das Programm des Apfelfestes führen

➤ **10.00 Uhr Festbeginn**

Frühschoppen mit Weißwurst und Brezen. Für musikalische Unterhaltung sorgen die **"Sunnberg Musikanten"** aus Terenten bis 14.00 Uhr. Am Vormittag verteilt die XXIX. Apfelkönigin Sarah erntefrische Äpfel. Am Dorfplatz und entlang der Dorfstraßen wird ein Bauernmarkt veranstaltet

➤ **10.00 bis 13.00 Uhr**
Lama & Alpaka Trekking

➤ **10.45 Uhr**
Auftritt der **„Brixner Volkstanzgruppe“**

➤ **11.00 Uhr Apfelverkostung** mit erntefrischen Äpfeln vom Hochplateau Natz-Schabs beim Info-Stand der Tourismusgenossenschaft Natz-Schabs neben der Bühne am Festplatz

➤ **11.00 bis 13.00 Uhr Geführter Apfelpaziergang:** Lernen Sie mit einem heimischen Apfelführer das Anbauggebiet von Natz-Schabs kennen. **Dauer:** ca. 30 Minuten. **Start** jede halbe Stunde. **Treffpunkt:** beim Info-Stand der Tourismusgenossenschaft Natz-Schabs neben der Bühne am Festplatz

➤ **11.30 Uhr Begrüßung** durch Bürgermeister der Gemeinde Natz-Schabs Dr. Ing. **Alexander Überbacher**, der Präsidentin der Tourismusgenossenschaft Natz-Schabs **Annares Auer** und Apfelkönigin **Sarah Dorfmann**

➤ **12.30 Uhr**
Auftritt der **„Schuhplattlergruppe Stilfes-Trens“**

➤ **14.00 Uhr Großer Umzug** durch das Dorf mit Musikapellen, geschmückten Festwagen, der Festkutsche mit den Ehrengästen, der amtierenden und der ungekrönten Apfelkönigin und dem Festwagen mit der Apfelkrone. Der Umzug wird am Dorfplatz von Franz Stuefer moderiert

➤ **15.00 Uhr Krönung der XXX. Apfelkönigin** & Abdankung der amtierenden XXIX. Apfelkönigin Sarah Dorfmann mit anschließendem traditionellen Strudelanschnitt, der den Amtsantritt der neuen Hoheit besiegelt

➤ **15.30 Uhr**
Konzert mit **Jason Nussbaumer**

➤ **15.30 bis 17.00 Uhr**
Lama & Alpaka Trekking

➤ **16.30 bis 18.30 Uhr**
Bei Unterhaltungs- und Tanzmusik der Gruppe **„Die Vinschger“** wird das Apfelfest in den frühen Abendstunden ausklingen

Sparkling Rocco Stand mit Ape Kinderschminken

Dorfplatz:

Matthias mit Ziehharmonika
10.30 Uhr: Auftritt Natzna Äpfklotscha

11.15 Uhr: Auftritt Volkstanzgruppe Brixen

12.00 Uhr: Auftritt Schuhplattlergruppe Stilfes Trens

13.00 Uhr: Goaßlschnöller Garn



30° FESTA DELLA MELA

Domenica, 13 ottobre

presso la **CASA DELLE ASSOCIAZIONI** di Naz

PROGRAMMA DELLA FESTA

Magdalena Oberstaller condurrà un vasto programma, offrendo puro divertimento

➤ **ore 10.00**
Inizio festa

Concerto mattutino col gruppo musicale "**Sunberg Musikanten**". Saranno servite salsicce baveresi con "Brezen". La XXIX° Regina delle Mele Sarah distribuisce mele fresche. Nella piazza del paese e lungo le strade del paese viene organizzato un mercato contadino

➤ **ore 10.00-ore 13.00**
Trekking con lama & alpaca

➤ **ore 10.45**
Intrattenimento del gruppo "**Brixner Volkstanzgruppe**"

➤ **ore 11.00**
Degustazione di mele appena raccolte sull'Altopiano di Naz-Sciaves presso lo stand informativo della Società Cooperativa Turistica di Naz-Sciaves

➤ **ore 11.00-ore 13.00**
Passeggiata guidata tra i meleti con un esperta che Vi farà conoscere la zona di coltivazione di Naz-Sciaves. Durata ca. 30 minuti

Partenza: ogni mezz'ora.
Ritrovo: davanti allo stand informativo della Società Cooperativa Turistica di Naz-Sciaves vicino al padiglione della musica.

➤ **ore 11.30**
Benvenuto del sindaco del comune di Naz-Sciaves dott. ing. **Alexander Überbacher**, della presidente della Società Cooperativa Turistica di Naz-Sciaves **Annares Auer** e della Regina delle Mele **Sarah Dorfmann**

➤ **ore 12.30**
Intrattenimento del gruppo "**Schuhplattlergruppe Stilfes-Trens**"

➤ **ore 14.00**
Grande sfilata con diverse bande musicali, carri festivi, gruppi folcloristici e il carro con la corona della Mela accompagnano per le vie del paese la carrozza con gli ospiti d'onore, la regnante Regina delle Mele e la futura regina. La sfilata viene presentata da Franz Stuefer nella piazza del paese

➤ **ore 15.00**
Incoronazione della XXX° Regina delle Mele. Abdicazione della regina regnante

Sarah Dorfmann, segue il tradizionale taglio dello strudel, che suggella l'entrata in carica della Regina.

➤ **ore 15.30**
Concerto di **Jason Nussbaumer**

➤ **ore 15.30-ore 17.00**
Trekking con lama & alpaca

➤ **ore 16.30-ore 18.30**
Con l'intrattenimento musicale del gruppo "**Die Vinschger**" si concluderà la 30° festa della mela

Stand Sparkling Rocco con Ape
Pittura del viso per i bambini

Piazza paese:

Matthias con la fisarmonica
ore 10.30: Intrattenimento del gruppo "Natzna Äpfklotscha"
ore 11.15: Intrattenimento del gruppo "Volkstanzgruppe Brixen"
ore 12.00: Intrattenimento del gruppo "Schuhplattlergruppe Stilfes Trens"
ore 13.00: Intrattenimento del gruppo "Goaßlschnölller Garn"

APFELKÖNIGINNEN

1993-2024



Sarah
Dorfmann

2023/24



Verena
Rigger

2022/23



Maria
Fusco

2019/22



Theresa
Schlechtleitner

2018/19



Anna
Michaeler

2017/18



Magdalena
Gasser

2016/17



Franziska
Hilpold

2015/16



Stefanie
Oberhofer

2014/15



Judith
Mair

2013/14



Tanja
Michaeler

2012/13



Hannah
Tauber

2011/12



Brigitte
Unterkircher

2010/11



Martina
Überbacher

2009/10



Stefanie
Auer

2008/09

REGINE DELLE MELE

1993-2024



Monika
Deltedesco

2007/08



Daniela
Michaeler

2006/07



Sabine
Bampi

2005/06



Katrin
Lambacher

2004/05



Marlies
Fundneider

2003/04



Sabine
Gasser

2002/03



Kathrin
Huber

2001/02



Hannelore
Hilpold

2000/01



Simone
Peintner

1999/2000



Margit
Thaler

1998/99



Doris
Michaeler

1997/98



Emanuela
Hilpold

1996/97



Beatrix
Lanz

1995/96



Karin
Delazer

1994/95



Petra
Auer

1993/94



VOLLER APFELGENUSS

06.10. – 20.10.2024

Hotel Flötscherhof >

- Hausgemachte Nudelteigtaschen mit Speck- und Apfelfüllung
- Bunter Salatteller mit Apfel
- Apfelstrudel mit Vanillesauce
- Apfelküchlein mit Vanillesauce

- Ravioli fatti in casa ripieno di speck e mela
- Insalata mista con mela
- Strudel di mele con salsa alla vaniglia
- Frittelle di mele con salsa alla vaniglia



Restaurant geöffnet: Samstag und Sonntag:
Ristorante aperto: sabato e domenica:
ore 12:00 - 14:00 Uhr

Natz/Naz, Via Flötscher Nr. 3
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 0472 412 077
info@floetscherhof.com, www.floetscherhof.com



Raas/Rasa, Via Michael-Pacher-Str. 68
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 0472 412 248
hotel@hochrain.com, www.hochrain.com

< Hotel Hochrain

- Tageskarte mit leckeren Vorspeisen, Hauptspeisen und Dessert auf Apfelbasis
- Menu del giorno con deliziosi antipasti, secondi piatti e dessert a base di mele

Restaurant nur Mittags geöffnet,
Dienstag Ruhetag
Il ristorante è aperto solo a pranzo,
Giorno di riposo: martedì
ore 12:00 - 13:30 Uhr
Reservierung erwünscht
Prenotazione richiesta

Gasthof Kaltenhauser >

- Gekochtes Rindfleisch mit Äpfeln und Zwiebeln
- Wildragout mit Äpfeln und Speckknödel
- Apfelküchlein

- Bollito di manzo con mele e cipolle
- Spezzatino di selvaggina con mele e canederli allo speck
- Tortine di mele



Dienstag bis Samstag: **18:00 - 20:00 Uhr**
Sonntag: **12:00 - 14:00 / 18:00 - 20:00 Uhr**
martedì a sabato: **ore 18:00 - 20:00**
domenica: **ore 12:00 - 14:00 / ore 18:00 - 20:00**

Raas/Rasa, Via Michael-Pacher Str. 34
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 0472 412 089
info@kaltenhauser.it, www.kaltenhauser.it

GODERSI APPIENO LE MELE

06.10. – 20.10.2024



< Bar Langhof

- Frisch gepresste Säfte mit Apfel
- Apfelsaft (auch zum Verkauf)
- Apfeltee
- Hausgemachter Apfelstrudel mit Eis & Sahne

- Spremute fresche con mela
- Succo di mela (anche in vendita)
- Tè alla mela
- Strudel di mele fatto in casa con gelato e panna

Natz/Naz, Via Oberbrunnergasse 3a
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 0472 415 101
info@hotel-langhof.com, www.langhof.com

Montag bis Samstag: **8:00 - 23:00 Uhr**
Sonntag: **08:00 - 18:00 Uhr**
Lunedì a sabato: **ore 8:00 - 23:00**
domenica: **ore 08:00 - 18:00**

Trinnerhof >

- Speckbrettl mit Apfel-Sahnecreme
- Kartoffelteigtaschen mit Apfel-Speckfüllung
- Krapfen mit Apfel-Nussfüllung

- Speck con crema di mele
- Ravioli fatti in casa ripieno di mela e speck
- Ciambelle ripieni di mele e noci

Mittwoch bis Freitag ab **16:00 Uhr**
Samstag & Sonntag ab **12:00 Uhr**
Mercoledì a venerdì dalle **ore 16:00**
Sabato e domenica dalle **ore 12:00**
Mo & Di: Ruhetag - lu e ma: Giorno di riposo



Raas/Rasa, Via Michael-Pacher-Str. 74
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 0472 412 238
info@trinnerhof.com, www.trinnerhof.com



< Walderhof

- Gemischte Käseplatte mit Apfel-Chutney
- Apfelsuppe
- Apfelrisotto
- Hausgemachter Apfelstrudel

- Piatto di formaggi con mostarda di mele
- Zuppa di mele
- Risotto alle mele
- Strudel di mele fatto in casa

Natz/Naz Via Schlossergasse 20
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 0472 415 558
info@walderhof.bz.it, www.walderhof.bz.it

Mo/Fr/Sa/So: **11:00 - 23:00 Uhr**
Di/Do: **11:00-15:00 Uhr**, Mi: Ruhetag
Lu/ve/sa/do: **ore 11:00 - 23:00**
Ma/Gi: **ore 11:00-15:00**, me: Giorno di riposo



VOLLER APFELGENUSS

06.10. – 20.10.2024

Zum Lindenwirt >

- Hausgemachter Apfelstrudel
- Apfelsaft
- Strudel di mele fatto in casa
- Succo di mele



Samstag und Sonntag:
Sabato e domenica:
ore 12:00 - 14:00 Uhr



Aicha /Aica, Nikolausstrasse 4 Via S. Nicolò
39040 Natz-Schabs, Tel. +39 333 3491257
info@lindenwirt.it, www.lindenwirt.it

*Unsere Welt. Unser Bier.
Buona, perché ha sempre vissuto qui.*



@forstbeer
/BirraForstBier



www.forst.it
www.beviresponsabile.it

TIPPS DER WOCHE CONSIGLI DELLA SETTIMANA

06.10. – 20.10.2024



Montag, 07. und 14. Oktober

Weinbergführung mit Verkostung

Wenn Sie wissen möchten, wie der Weinbau rund um das Kloster Neustift betrieben wird, bietet sich diese Führung an.

- 🕒 16:00 - ca. 17:30 Uhr (1,5h)
- 📍 Kloster Neustift
- ▶ **Anmeldung erforderlich:**
+39 0472 694 951

Dienstag, 08. und 15. Oktober

Törggelewanderung

Während der Wanderung lernen Sie die Tradition des Törggelens näher kennen. Nach der Tour erwartet Sie ein Besuch in einem traditionellen Törggelebetrieb, wo Sie die authentische Erfahrung weiter genießen können.

- 🕒 10:00 - ca. 15:00 Uhr (ca. 5h)
- 📍 Dorfplatz Natz

Freitag, 11. und 18. Oktober

Geführte Apfelwanderung

mit knackigen Apfelinfos und Apfelverkostung.

- 🕒 10:00 - ca. 11:30 Uhr (ca. 1,5h)
- 📍 Dorfplatz Natz

Anmeldungen:

Im Guestnet oder im Tourismusbüro Natz-Schabs bis 15:30 Uhr des Vortages unter +39 0472 415020

www.natzschabs.guestnet.info/de

Lunedì, 07 e 14 ottobre

Visita guidata ai vigneti con degustazione

Se volete scoprire come si lavora oggi nel vigneto attorno all'Abbazia di Novacella, questa visita guidata è un'ottima scelta.

- 🕒 ore 16:00 - ca. 17:30 (1,5h)
- 📍 Abbazia di Novacella
- ▶ **Prenotazione necessaria:**
+39 0472 694 951

Martedì, 08 e 15 ottobre

Escursione autunnale "Törggelen"

Una guida le fa esplorare questa antica tradizione del "törggelen", camminando e scoprendo i gusti tipici durante una sosta in una locanda nei dintorni della nostra regione.

- 🕒 ore 10:00 - ca. 15:00 (ca. 5h)
- 📍 Piazza paese Naz

Venerdì, 11 e 18 ottobre

Visita guidata tra i meleti di Naz
con degustazione.

- 🕒 ore 10:00 - ca. 11:30 (ca. 1,5h)
- 📍 Piazza paese Naz

Prenotazione:

Direttamente nel Guestnet o entro le ore 15:30 del giorno precedente presso l'ufficio turistico Naz-Sciaves +39 0472 415020

www.natzschabs.guestnet.info/it





Mühlbach · Rio di Pusteria



Südtiroler Apfel g.g.A.



www.weger-gmbh.it



ZINGERLE
GROUP



Tourismugenossenschaft Natz-Schabs
Società Cooperativa Turistica Naz-Sciaves

Oberbrunnnergasse 1 Via Oberbrunnnergasse
I-39040 Natz-Schabs - Südtirol · Naz-Sciaves - Alto Adige
Tel. +39 0472 415 020 · www.natz-schabs.info · info@natz-schabs.info